

09

SETEMBRE

SEPTIEMBRE

2009



<sup>®</sup>SITGES agenda



Ajuntament de Sitges

turisme<sup>®</sup> sitges  
AGÈNCIA PROMOCIÓ

# 3<sup>a</sup> Mostra de Vins



## Festa de la Verema de Sitges

19 i 20 de setembre '09

de 12h a 15h i de 18h a 22h

Passeig de la Ribera (Platja de la Fragata)

## Fiesta de la Vendimia de Sitges

19 y 20 de septiembre '09

de 12h a 15h y de 18h a 22h

Paseo de la Ribera (Playa de la Fragata)

Organitza/Organiza:

**turisme@sitges**  
AGÈNCIA PROMOCIÓ

Col·labora/Colabora:



### Punts d'Informació / Puntos de Información

Oficina Oasis: Sinya Morera,1

Punt d'Informació de l'Estació: Plaça Eduard Maristany

Punt d'Informació La Fragata: Passeig de la Ribera, La Fragata

Tel. +34 938 109 340

Tel. 902 103 428

www.sitgestur.com - info@sitgestur.com

Turisme de Sitges no es fa responsable dels possibles canvis del programa  
*Turismo de Sitges no se hace responsable de los posibles cambios del programa*

## actividades activitats

### fiesta de la verema fiesta de la vendimia

18/09

20.30h

**Pregó de la Verema** *Pregon de la Vendimia*

Pregoner / Pregonero: **JOAN SELLA**

**TERRASSES EDIFICI MIRAMAR / TERRAZAS EDIFICIO MIRAMAR.**  
C. FONOLLAR, S/N

22.30h

**Elecció de la Pubilla de Sitges. Lunch-Ball**

*Elección de la Pubilla de Sitges. Lunch-Baile*

**JARDINS / JARDINES SOCIETAT RECREATIVA EL RETIRO.**  
C. ÀNGEL VIDAL, 13

*Reserves al Retiro. / Reservas en el Retiro.*

19/09

12-15 / 18-22h

**Mostra de Vins** *Muestra de Vinos*

**PASSEIG DE LA RIBERA**



17h

**Passeig de les Pubilles pel poble per fer la classificació del Concurs d'Aparadors** *Paseo de las "Pubilles" por el pueblo para hacer la clasificación del Concurso de Aparadores*

18h

**Concurs de dibuix ràpid** *Concurso de dibujo rápido*

**LA FRAGATA**

20/09 12-15 / 18-22h

Mostra de Vins *Muestra de Vinos*

PASSEIG DE LA RIBERA

10h

Sortida de les Pubilles de la Verema

*Salida de las "Pubilles" de la Vendimia*

FOMENT DE TURISME. C. SÍNIA MORERA, 1

11.45h

Premat del primer most *Prensado del primer mosto*

PL. DEL BALUARD

12h

Ofrena del primer most a l'Eucaristia

*Ofrecimiento del primer mosto a la Eucaristía*

PARRÒQUIA DE SANT BARTOMEU I SANTA TECLA.

PL. DEL BALUARD

17h

Audició-Ballada de Sardanes *Audición-Bailada de Sardanas*

Cobla / Grupo: COBLA SITGETANA

LA FRAGATA

18h

XXXI Concurs de trepitjadors de raïm. Font de vi  
*XXXI Concurso de pisadores de uva. Fuente de vino*

Acte seguit / Acto seguido: Sardanes *Sardanas*

LA FRAGATA / PASSEIG DE LA RIBERA

## diada nacional de catalunya diada nacional de cataluña

11/09 11h

Ofrena floral *Ofrenda floral*

Audició-Ballada de Sardanes *Audición-Bailada de Sardanas*

A càrrec de / A cargo de: AMICS DE LA SARDANA

Pilar al Doctor Robert

A càrrec de / A cargo de: COLLA JOVE DE CASTELLERS DE SITGES

PL. DE L'AJUNTAMENT "MONUMENT DR. ROBERT" / PL. DEL  
AYUNTAMIENTO "MONUMENTO DR. ROBERT"

22.15h

Audició-Ballada de Sardanes *Audición-Bailada de Sardanas*

Cobla / Grupo: SANT JORDI-CIUTAT DE BARCELONA

CAP DE LA VILA

## santa tecla

## santa tecla

19/09 22h

Mostra de Moixigangues de Catalunya

*Muestra de Moixigangues de Cataluña*

ESGLÉSIA PARROQUIAL / IGLESIA PARROQUIAL. PL. DEL BALUARD, S/N

Organitzat / Organizado: Agrupació de Balls Populars de Sitges.

20/09 10h

Concentració de gegants i capgrossos infantils

*Concentración de gigantes y cabezudos infantiles*

RECORREGUT / *RECORRIDO*: CAP DE LA VILA, PARELLADES,  
PL. ESPANYA, PARC DE CAN BÓTA

Acte seguit / Acto seguido:

Exhibició dels balls infantils

*Exhibición de los bailes infantiles*

Al matí / Por la mañana

Exposició de la imatge de Santa Tecla al domicili de la  
pendonista CARME COMAS I DOMINGO

*Exposición de la imagen de Santa Tecla en el domicilio  
de la pendonista CARME COMAS I DOMINGO.*

C. ESPALTER, 45

18h

Mostra folklòrica infantil *Muestra folklórica infantil*

RECORREGUT / *RECORRIDO*: DEL PASSEIG VILAFRANCA AMB /  
CON ESPALTER, PARC DE CAN BÓTA (PL. ESPANYA)

A continuació / A continuación:

Ball de diables infantil *Baile de diablos infantil*: COLLA  
VELLA, JOVE, AGRUPACIÓ BALLS POPULARS DE SIT-  
GES I DE SANT BARTOMEU I SANTA TECLA DEL BARRI  
DE LES CASES NOVES

21/09 17h

Jocs infantils sobre la Festa Major

*Juegos infantiles sobre la Fiesta Mayor*

Tot seguit / Acto seguido:

## Vestim els Gegants Moros *Vestimos los Gigantes Moros*

Organitza / Organiza: Agrupació de Balls Populars de Sitges.

PALAU DEL REI MORO. C. D'EN BOSC, 12

22/09 14h

Repicada general de campanes i encesa de 21 morterets  
*Repicada general de campanes y encendida de 21 "morterets" (petardos)*

LA FRAGATA I PL. DEL BALUARD

18h

## Concert Musical *Concierto Musical*

Orquestra / Orquesta: LA MARAVELLA

PASSEIG DE LA RIBERA

18.45h

## Processó Cívica *Procesión Cívica*

RECORREGUT / *RECORRIDO*: ESPALTER, SANT JOSEP, SANT BONAVENTURA, SANT FRANCESC, CAP DE LA VILA, MAJOR, PL. AJUNTAMENT, BALUARD.



23h

## Castell de focs *Fuegos artificiales*

PLATJA DE LA FRAGATA

Seguidament / *Seguidamente*

## Audició Ballada de Sardanes *Audición-Bailada de Sardanas*

Cobla / Grupo: COBLA LA PRINCIPAL DE LLOBREGAT

## Revetlles musicals *Verbenas musicales*

Orquestra / Orquesta: LA MARAVELLA / LA FUNDACIÓN NO HAY MANERA

PASSEIG DE LA RIBERA

## Ball de Gralles *Baile de "Gralles"*

Grups / Grupos: ESCOLA DE GRALLERS DE SITGES, GRALLERS DEL CAMPANAR DE VILAFRANCA DEL PENEDÈS

CAP DE LA VILA

23/09 Festivitat de S. Tecla / *Festividad de S. Tecla* 7h

## Matinal infantil

RECORREGUT / *RECORRIDO*: PL. DE L'AJUNTAMENT, MAJOR, CAP DE LA VILA, SANT BARTOMEU, SANT GAUDENCI, SANT JOSEP, PARELLADES, PL. ESPANYA, PG. DE LA RIBERA, LA FRAGATA

11h

## Ofici Solemne *Oficio Solemne*

ESGLÉSIA PARROQUIAL / *IGLESIA PARROQUIAL*.  
PL. DEL BALUARD, S/N

Acabat l'Ofici / *Al terminar el Oficio*

Sortida d'Ofici, balls populars i exhibició castellera de la COLLA JOVE DE CASTELLERS DE SITGES

*Salida de Oficio, bailes populares y exhibición castellera de la COLLA JOVE DE CASTELLERS DE SITGES*

PL. DE L'AJUNTAMENT

13h

## Concert-Vermut *Concierto-Vermut*

EL RETIRO. C. ÀNGEL VIDAL, 13

## BANDA DE L'AGRUPACIÓ MUSICAL SUBURBAND

CASINO PRADO. C. FRANCESC GUMÀ, 6-14

## COBLA LA PRINCIPAL DE LLOBREGAT

17.30h

## Concert-Café *Concierto-Café*

EL RETIRO. C. ÀNGEL VIDAL, 13

## COBLA LA PRINCIPAL DE LLOBREGAT

CASINO PRADO. C. FRANCESC GUMÀ, 6-14

## BANDA DE L'AGRUPACIÓ MUSICAL SUBURBAND

19h

Baixada del tradicional pilar de quatre per les escales de La Punta

*Bajada del tradicional pilar de cuatro por las escaleras de La Punta*

## COLLA JOVE DE CASTELLERS DE SITGES

PL. DEL BALUARD / LA FRAGATA

19.30h

## Processó en honor a Santa Tecla

*Procesión en honor a Santa Tecla*

RECORREGUT / *RECORRIDO*: BALUARD, FONOLLAR, SANT JOAN, DAVALLADA, BARCELONA, SANTIAGO RUSIÑOL, JESÚS, CAP DE LA VILA, PARELLADES, BONAIRE, PASSEIG DE LA RIBERA, NOU, MAJOR, PLAÇA DE L'AJUNTAMENT, BALUARD

En arribar la processó / *Al llegar la procesión*

## Entrada de Santa Tecla

ESGLÉSIA PARROQUIAL / *IGLESIA PARROQUIAL*.  
PL. DEL BALUARD

Tot seguit / *Acto seguido*:

## Ballada final de les bèsties de foc i dels gegants

*Bailada final de las bestias de fuego y de los gigantes*

PL. DE L'AJUNTAMENT

23h

## Audició-Ballada de sardanes

*Audición-Bailada de Sardanas*

Cobles / *Grupos*: CIUTAT DE CORNELLÀ I MARINADA

CAP DE LA VILA

23.30h

## Concert *Concierto*

LA PORTÀTIL F.M.

JARDINS / *JARDINES EL RETIRO*. C. ÀNGEL VIDAL, 13

25/09

22h

## Assaig popular *Ensayo popular*

COLLA JOVE DE CASTELLERS DE SITGES

PALAU DEL REI MORO. C. D'EN BOSCH, 10-12

26/09

18h

## Actuació castellera *Actuación castellera*

COLLA VELLA DELS XIQUETS DE VALLS  
ELS CASTELLERS DE SANT CUGAT  
COLLA JOVE DE CASTELLERS DE SITGES

CAP DE LA VILA

27/09

18h

XXI Concurs de colles sardanistes "Trofeu Vila de Sitges"  
*XXI Concurso de collas sardanistas "Trofeo Vila de Sitges"*

LA FRAGATA

# visites guiades *visitas guiadas*

05/09

11h

## Ruta tallers d'artistes de Sitges

*Ruta talleres de artistas de Sitges*

BLANCA DE NICOLÁS, CARMEN NICOLÁS, CRISTÒFOL  
ALMIRALL, MANUEL BLESA I / Y NÚRIA CORRETTGÉ

L'art no només es pot admirar als grans museus. A Sitges l'art es respira a cada racó i hi viuen i treballen molts artistes que, a través de la ruta Tallers d'artistes de Sitges, ofereixen la possibilitat de visitar els seus espais íntims de creació. D'aquesta manera podem conèixer les seves tècniques de treball, apreciar diferents estils artístics i descobrir la seva obra. A més, ells mateixos ens explicaran les anècdotes i curiositats de la seva trajectòria professional.

*No sólo en los grandes museos se puede admirar arte. En Sitges, donde el arte se respira en cada rincón, viven y trabajan muchos artistas que a través de la ruta Talleres de artistas de Sitges ofrecen la posibilidad de visitar sus espacios íntimos de creación. De esta forma podremos conocer sus técnicas de trabajo, apreciar diferentes estilos artísticos y descubrir su obra. Además, ellos mismos nos explicarán las anécdotas y curiosidades de su trayectoria profesional.*

**SORTIDA / SALIDA: OFICINA TURISME OASIS. C. SÍNIA MORERA, 1**

Preu / *Precio*: 8 € / persona.

Durada / *Duración*: 2 h. aprox.

Idiomes: Català-Castellà-Anglès / *Idiomas: Catalán-Castellano-Inglés*.

Punts de reserva i compra / *Puntos de reserva y compra*: Oficina de Turisme Oasis. C.

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n.

Info: 902 103 428 / [www.sitgestur.com](http://www.sitgestur.com) / [info@sitgestur.com](mailto:info@sitgestur.com)

**De dimarts a diumenge / *De martes a domingo***

**16.30h**

## Un passeig per la història *Un paseo por la historia*

Descobreix els orígens de Sitges i el perquè del seu passat modernista.  
*Descubre los orígenes de Sitges y el porqué de su pasado modernista.*

**SORTIDA / SALIDA: OFICINA TURISME OASIS (C. SÍNIA MORERA, 1)**

Preu / *Precio*: 6 € / persona

Durada / *Duración*: 1 h. aprox.

Idiomes: Castellà-anglès / *Idiomas: castellano-inglés*.

Català sota petició / *Catalán bajo petición*.

Punts de reserva i compra / *Puntos de reserva y compra*: Oficina de Turisme Oasis. C.

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Info: 902 103 428 / [www.sitgestur.com](http://www.sitgestur.com) / [info@sitgestur.com](mailto:info@sitgestur.com)



06/09

11h

### Ruta Modernista *Ruta Modernista*

Aquesta ruta permet admirar les cases dels americans, aquells sitgetans que des de finals del s. XVIII i fins el primer terç del s. XX van emigrar a Cuba a la recerca de fortuna i que, amb la seva tornada a la vila, van invertir en la construcció d'edificis i mansions.

*Esta ruta permite admirar las casas de los americanos, aquellos ciudadanos de Sitges que desde finales del s. XVIII y hasta el primer tercio del s. XX emigraron a Cuba en busca de fortuna y que a su vuelta, invirtieron en la construcción de edificios y mansiones en la ciudad.*

#### SORTIDA: PLAÇA DE L'ESTACIÓ / SALIDA: PLAZA DE LA ESTACIÓN

Durada aprox. / Duración aprox.: 2h (Inclou visita Museu Cau Ferrat / Incluye visita Museo Cau Ferrat)

Preu / Precio: 10.00€

Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C.

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Info: 902 103 428 / www.sitgestur.com / info@sitgestur.com / 619 793 199 (AGIS)

Idioma: català / catalán

13/09

11h

### Ruta dels Americanos

#### *Ruta de los Americanos*

A mitjans del segle XIX, milers de joves del Garraf van marxar cap a les Antilles amb el somni de fer fortuna. El retorn dels que van assolir èxit en l'aventura d'ultramar, anomenats americanos, marcà de ple el poble i obriren Sitges cap el futur.

*A mediados del siglo XIX, miles de jóvenes del Garraf marcharon a las Antillas con el sueño de hacer fortuna. El retorno de los que consiguieron el éxito en la aventura de ultramar, llamados americanos, marcó el pueblo y abrieron Sitges hacia el futuro.*

#### SORTIDA: PLAÇA DE L'ESTACIÓ / SALIDA: PLAZA DE LA ESTACIÓN

Durada aprox. / Duración aprox.: 2h (Inclou Malvasia / Incluye Malvasia)

Preu / Precio: 10.00€

Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C.

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Info: 902 103 428 / www.sitgestur.com / info@sitgestur.com / 619 793 199 (AGIS)

Idioma: castellà / castellano

20/09

11h

### Ruta del Cementiri de Sitges

#### *Ruta del Cementerio de Sitges*

La ruta del cementiri va molt lligada amb els americans, ja que van ser ells els primers en fer-se una sepultura monumental. En el cementiri podem copsar, un bon exemple d'aquesta escultura monumental funerària per arquitectes destacats com: Enric Sagnier, Josep Maria Martino Arroyo... i escultors com Josep Llimona, Frederic Marés...

*La ruta del Cementerio va muy relacionada con los americanos, ya que fueron ellos los primeros en hacerse una sepultura monumental. En el cementerio podremos ver, un buen ejemplo de esta escultura monumental funeraria por arquitectos destacados como: Enric Sagnier, Josep Maria Martino Arroyo... y escultores como Josep Llimona, Frederic Marés...*

### SORTIDA: ESGLÉSIA PARROQUIAL / SALIDA: IGLESIA PARROQUIAL

Durada aprox. / Duración aprox.: 2h

Preu / Precio: 10.00€

Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C.

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Info: 902 103 428 / www.sitgestur.com / info@sitgestur.com / 619 793 199 (AGIS)

Idioma: català / catalán

27/09

11h

### Ruta Autòdrom de Terramar *Ruta Autódromo de Terramar*

#### SORTIDA: ROTONDA CÀMPING GARROFER DE SITGES

#### *SALIDA: ROTONDA CÁMPING GARROFER DE SITGES*

Durada aprox. / Duración aprox.: 2h.

Preu / Precio: 10.00€

Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C.

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Info: 902 103 428 / www.sitgestur.com / info@sitgestur.com / 619 793 199 (AGIS)

Idioma: Català / catalán

03/09

9.30h

### Els secrets del Parc del Garraf

#### *Los secretos del Parque del Garraf*

Ara pots apropar-te a una de les joies naturals més singulars de l' Estat espanyol. Els secrets del Parc, et permet descobrir la història, la flora endèmica, una fauna característica i el tast de productes autòctons. *Ahora puedes acercarte a una de las joyas naturales más singulares del Estado español. Los secretos del Parque, te permitirán descubrir la historia, la flora endémica, una fauna característica y la degustación de productos autóctonos.*

#### SORTIDA / SALIDA: OFICINA TURISME OASIS (C. SÍNIA MORERA, 1)

Preu adults / Precio adultos: 29,00€

Preu nens / Precio niños: 21,00€

Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C/

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Informació i reserva / Información y reserva: 902 103 428 / www.sitgestur.com / info@sitgestur.com

04/09

15.55h

### Tast de vins de mar al Garraf

#### *Cata de vinos de mar en el Garraf*

Deixa't emportar per una descoberta plena d' experiències. Si t' apassiona la cultura del vi, aquesta visita guiada t' aproparà de manera entranyable als vins i caves del Garraf.

*Déjate llevar por el devenir de experiencias sensoriales. Si te apasiona la cultura del vino, esta visita guiada te acercará de una manera entrañable a los vinos y cavas del Garraf.*

#### SORTIDA / SALIDA: OFICINA TURISME OASIS (C. SÍNIA MORERA, 1)

Preu adults / Precio adultos: 29,00€

Preu nens / Precio niños: 21,00€

Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C/

Sínia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Informació i reserva / Información y reserva: 902 103 428 / www.sitgestur.com / info@sitgestur.com

# concerts

## conciertos

## sitgestiu cultural'09

### sitgestiu cultural'09

Informació i reserves / Información y reservas: 938 940 364  
Preu / Precio: 10,00€  
Opció tres activitats / Opción tres actividades: 24,00€

07/09, 14/09, 21/09, 28/09 20.30h

### Concert d'Orgue *Concierto de órgano*

#### JONATAN CARBÓ / MARCEL MARTÍNEZ

Un concert a l'orgue barroc de l'Església Parroquial és un viatge en el temps per gaudir de l'exuberància de Bach o del romanticisme de Brahms.  
*Un concierto en el órgano barroco de la Iglesia Parroquial es un viaje en el tiempo para disfrutar de la exuberancia de Bach o del romanticismo de Brahms.*

ESGLÉSIA PARROQUIAL / IGLESIA PARROQUIAL.  
PL. DEL BALUARD, S/N

01/09, 08/09, 15/09, 29/09 20h

### Jazz al Cau Ferrat *Jazz en el Cau Ferrat*

En **JOAN PINÓS** al contrabaix, i **l'ÒSCAR FERRET**, piano, ens ofereixen uns dels capvespres més animats de l'estiu, amb un repertori renovat en cada actuació de melodies i sons tradicionals, versionats en clau de jazz.

*JOAN PINÓS en el contrabajo, y ÓSCAR FERRET, al piano, nos ofrecen uno de los atardeceres más animados del verano, con un repertorio renovado en cada actuación de melodías y sonidos tradicionales, versionados en clave de jazz.*

MUSEU CAU FERRAT/ MUSEO CAU FERRAT. C. FONOLLAR, S/N



02/09, 09/09, 16/09, 30/09 20h

### Modernisme i òpera al Cau *Modernismo y ópera en el Cau*

El món de l'òpera, en el context modernista. Es reviurà la riquesa del repertori líric i operístic de l'època, l'esperit de l'Art Total: música, poesia i pintura. *El mundo de la ópera, en el contexto modernista. Se revivirá la riqueza del repertorio lírico y operístico de la época, el espíritu del Arte Total: música, poesía y pintura.*

MUSEU CAU FERRAT/ MUSEO CAU FERRAT. C. FONOLLAR, S/N

03/09, 10/09, 24/09 20h

### Capvespre musical al Palau *Atardecer musical en el Palau*

Al claustre del Palau Maricel gaudirem del repertori popular català, sardanes, danses i altres peces tradicionals sonaran amb la particular veu de la tenora, instrument solista per excel·lència de la nostra tradició musical, acompanyada de la tuba i el banjo tenor.  
*En el claustro del Palau Maricel disfrutaremos del repertorio popular catalán, sardanas, danzas y otras piezas tradicionales sonarán con la particular voz de la tenora, instrumento solista por excelencia de nuestra tradición musical, acompañada de la tuba y el banjo tenor.*

PALAU MARICEL. C. FONOLLAR, S/N

04/09, 18/09, 25/09 20h

### Òpera a la fresca *Ópera al aire libre*

Una vetllada d'òpera als jardins de la Casa Llopis ens trasllada a la vida d'una família benestant de l'època romàntica. És l'entorn ideal per deixar-se portar per la música al capvespre assaborint una copa de cava.  
*Una velada de ópera en los jardines de la Casa Llopis nos trasladan a la vida de una familia bien estante de la época romántica. Es el entorno ideal para dejarse llevar por la música al atardecer saboreando una copa de cava.*

MUSEU ROMÀNTIC / MUSEO ROMÁNTICO. C. SANT GAUDENCI

## sitges jazz

## sitges jazz

03/09, 10/09, 17/09, 24/09 23h

### Jam Session Jazz.

EL RETIRO. CAVA ESCENA. C. ÀNGEL VIDAL, 13

Preu / Precio: 3€. Socis El Retiro gratuït / Socios El Retiro gratuito.

04/09, 11/09, 18/09, 25/09 23h

### Concerts amb grups convidats *Conciertos con grupos invitados*

EL RETIRO. CAVA ESCENA. C. ÀNGEL VIDAL, 13

Preu / Precio: 3€. Socis El Retiro gratuït / Socios El Retiro gratuito.

# parque natural del garraf

## parc natural del garraf

Jafra Natura us proposa un combinat especial per les nits d'estiu: història, natura i gastronomia. Aquests són els ingredients de les trobades organitzades els divendres i dissabtes al vespre dels mesos d'estiu a Begues i d'Olivella respectivament.

*Jafra Natura os propone un combinado especial para las noches de verano: historia, naturaleza y gastronomía. Estos son los ingredientes de los encuentros organizados los Viernes y Sábados al anochecer de los meses de verano en Begues y Olivella respectivamente.*

Informació i reserves / Información y reservas:

Jafra Natura: 627 978 566 / [www.jafranatura.com](http://www.jafranatura.com) / [info@jafranatura.com](mailto:info@jafranatura.com)

Oficina d'informació / Oficina información La Sala-Olivella: 938 968 465

Petit Casal de Begues: 936 392 509

Oficina Informació / Oficina Información La Pleta: 935 970 892 / 935 971 819

Preu / Precio: 20€ adults / adultos. 15.50€ nens de 5 a 12 anys / niños de 5 a 12

años. Menors de 5 anys: itinerari gratuït / menores de 5 años: itinerario gratuito.

05/09

19.30h

12/09

19h

Des d'Olivella. / Desde Olivella.

**PUNT DE TROBADA: CENTRE D'INFORMACIÓ DEL PARC NATURAL DEL GARRAF "LA SALA", PLAÇA MAJOR, S/N (OLIVELLA, CASC ANTIC) / PUNTO DE ENCUENTRO: CENTRO DE INFORMACIÓN DEL PARQUE NATURAL DEL GARRAF "LA SALA", PLAZA MAYOR, S/N (OLIVELLA, CASCO ANTIGUO)**

Sopar / Cena: **La Sala**

## monestir budista del garraf

### sakia tashi ling

#### monasterio budista del garraf

Art i cultura tibetana. / Arte y cultura tibetana.

Info: 902 503 353 / [www.monjesbudistas.org](http://www.monjesbudistas.org) / [garraf@monjesbudistas.org](mailto:garraf@monjesbudistas.org). Punts de reserva i compra / Puntos de reserva y compra: Oficina de Turisme Oasis. C/ Sinia Morera, 1. Oficina de Turisme La Fragata. Pg. de la Ribera, s/n

Informació i reserva / Información y reserva: 902 103 428 / [www.sitgestur.com](http://www.sitgestur.com) / [info@sitgestur.com](mailto:info@sitgestur.com)

01-30/09

Visita Museu Palau Novella *Visita Museo Palau Novella*

De dimarts a divendres a les 12h, 18.30h. Dissabtes, diumenges i festius a les 11h, 12h, 13h, 14h, 16h, 17h, 18h i 19h. De Martes a Viernes a las 12h, 17h. Sábados, Domingos y festivos a las 11h, 12h, 13h, 14h, 16h, 17h, 18h y 19h.

## Dinar o Sopar Buffet al refectori (menjador de la comunitat)

*Comida o Cena Buffet en el refectorio (comedor de la comunidad)*

De dimarts a divendres a les 13.30h a 15.30h. Dissabtes, diumenges i festius de les 13.30h a 16h.

*De martes a viernes de las 13.30h a 15.30h. Sábados, domingos y festivos de las 13.30h a 16h.*

## Taller d'autoconeixement i relaxació

*Taller de autoconocimiento y relajación*

De dimarts a divendres a les 13h, 17.30h. Dissabtes, diumenges i festius a les 17.30h.

*De martes a viernes a las 13h a 17.30h. Sábados, domingos y festivos a las 17.30h*

## sardanes

# sardanes

04/09

22.15h

## Audició-Ballada de sardanes "105 Aniversari"

*Audición-Bailada de sardanes "105 Aniversario"*

Cobla / Grupo: **CONTEMPORÀNIA**

**PLAÇA DEL BALUARD**

## art

# arte

## exposicions

## exposiciones

01/09-30/09

## JOSEP PUIGMARTÍ

Pintures. / Pinturas.

*"La sima de las Penúltimas Inocencias":* Llibre amb litografies de / libro con litografías de **JOSEP M. SUBIRACHS** i textos / y textos de **CAMILO JOSE CELA**

## FRANCISCA BLAZQUEZ

Pintura dimensionalista.

## RICARDO MORAGA

*"Puntes de Sitges"* Pintures. / Pinturas.

**JOAN ABELLÓ** Pintures. / Pinturas.

**HOTEL ESTELA BARCELONA. AV. PORT AIGUADOLÇ, 8**

16/09-30/09

**PORTA-MISSÉ** Pintures. / *Pinturas.*

HOTEL ESTELA BARCELONA. AV. PORT AIGUADOLÇ, 8

01/09-30/09

**“Balls de Festa Major: una mirada retrospectiva”**  
*“Bailes de Fiesta Mayor: una mirada retrospectiva”*

Organitza / Organiza: **BIBLIOTECA SANTIAGO RUSIÑOL**

**BIBLIOTECA SANTIAGO RUSIÑOL. PL. DE L' AJUNTAMENT**

De dilluns a divendres: 16.30-20h. Dijous i divendres: 10h-14h.  
De lunes a viernes: 16.30-20h. Jueves y viernes: 10h-14h.

01/09-06/09

**“Amén” de VICTÒRIA CAMPILLO**

**MERCAT VELL. PL. DE L' AJUNTAMENT**

De dimarts a divendres: 18-21h. Dissabtes, diumenges i festius: 11-14h / 18-21h.  
De martes a viernes: 18-21h. Sábados, Domingos y festivos: 11-14h / 18-21h.  
23/08-24/08: Tancat / Cerrado.

01/09-27/09

**“Des dels meus ulls” “Des de mis ojos”**

**LAMBERT GRÀCIA**

Exposició fotogràfica. / *Exposición fotográfica.*

**EDIFICI / EDIFICIO MIRAMAR**

De dilluns a divendres / De lunes a viernes: 10-14h / 18-21h (Entrada C. Davallada, 12).  
Dissabtes, diumenges i festius / Sábados, Domingos y festivos: 11-14h / 18-21h (Entrada C. de Bernat de Fonollar, 19). 23/09: Tancat / Cerrado.

07/09-30/09

**“El Món dels Cargols” “El Mundo de los Caracoles”**

Centre d'Estudis del Mar

**PG. MARÍTIM, 72**

De dilluns a dissabte: 10-14h. Entrada lliure / De Lunes a sábado: 110-14h. Entrada libre

01/09-13/09

**CARLA CORTÉS / JOANA BATET** Pintura.

**ESTUDI / ESTUDIO VIDAL. C.D'EN BOSCH**

01/09-30/09

**ALFRED PUJOL MONTANYÀ** Olis. / *Óleos.*

**HOTEL MELIÀ. JOAN SALVAT PAPASSEIT, 38**

## galeries d'art galerías de arte

01/09-06/09

**“Espais Mediterranis” “Espacios Mediterráneos”**

**ROYO**

Olis. / *Óleos.*

**ÀGORA 3. C. NOU, 20**

De dilluns a divendres: 16-20h. Dissabtes: 11-14h / 16-20h. Diumenges: 11-14h.  
De Lunes a Viernes: 16-20h. Sábados: 11-14h / 16-20h. Domingos: 11-14h.

11/09-11/10

**WALTRAUD MACZASSEK**

Pintura.

**ÀGORA 3. C. NOU, 20**

De dilluns a divendres: 16-20h. Dissabtes: 11-14h / 16-20h. Diumenges: 11-14h.  
De Lunes a Viernes: 16-20h. Sábados: 11-14h / 16-20h. Domingos: 11-14h.

01/09-30/09

**Col·lectiva. Artistes residents “La llum de la tardor”**  
*Colectiva. Artistas residentes “La luz del otoño”*

Pintura, escultura, ceràmica i fotografia.  
*Pintura, escultura, cerámica y fotografía.*

**APARTAMENTO037 / ART GALLERY. C. SANT PAU, 37**

De dimarts a diumenge: 11-14h / 17.30-21h. De martes a domingo: 11-14h / 17.30-21h.

01/09-10/09

**GRAU SANTOS, JOAN MARTÍ, F. CASADEMONT, J.L. FLORIT**

**FOZ. C. SANT BARTOMEU, 15**

De dimarts a dissabte: 11-14h / 17-20.30h. Diumenges i festius: 11-14h.  
De Martes a Sábado: 11-14h / 17-20.30h. Domingos y festivos: 11-14h.

12/09-31/10

**PAU VALLS, ANDRÉS MOYA, V. ROMERO, LLUIS RIBAS, E. GARRALDA, ESTRADA VILARRASA, GONZALEZ ALACREU, M. BORDALLO, REVILLA, HERNÁNDEZ MARTIN, POCH ROMEU.**

**FOZ. C. SANT BARTOMEU, 15**

De dimarts a dissabte: 11-14h / 17-20.30h. Diumenges i festius: 11-14h.  
De Martes a Sábado: 11-14h / 17-20.30h. Domingos y festivos: 11-14h.

01/09-30/09

**ANKA MANSHUSEN** Art fotogràfic. / *Arte fotográfico.*  
**C. SANT PERE, 20**

01/09-30/09

## CARMEN NICOLÁS

Pintures. / *Pinturas.*

CARMEN NICOLÁS. C. BONAIRE, 9

De dilluns a dissabte: 10-14h / 17.30-20.30h. Diumenges: 10-14h.  
De lunes a sábado: 10-14h / 17.30-20.30h. Domingos: 10-14 h.

01/09-30/09

## Col·lectiva. Pintures *Colectiva. Pinturas*

ELS QUATRE GATS. C. SANT PAU, 13

De dilluns a divendres: 18-20.30h. Dissabtes:12-14h / 18- 20.30h. Diumenges: 12-14h.  
De Lunes a Viernes:18-20.30h. Sábados:12-14h / 18- 20.30h. Domingos: 12-14h.

# otras actividades altres activitats

13/09

10-21h

## 7a edició Fira Sitges Stock *7ª edición Feria Sitges Stock*

Fira comercial. / *Feria comercial.*

## LA FRAGATA

17/09

20h

## “Quatre generacions de records de Festa Major” “Cuatro generaciones de recuerdos de Fiesta Mayor”

Col·loqui / *Coloquio:* JOAN JOSEP ROCHA, BLAI FONTA-  
NALS, MIQUEL MARZAL, ALBA GRÀCIA

Moderador: VICENÇ MORANDO

Idioma: Català / *Catalán*

BIBLIOTECA SANTIAGO RUSIÑOL. PL. DE L'AJUNTAMENT, S/N.

27/09

10-14h

## VII Mercat de Segona Mà *VII Mercado de Segunda Mano*

PL. CATALUNYA, S/N

Inscripcions a l'OAC / *Inscripciones en la OAC:* 010 / 938 114 804

30/09

18.30h

## Club de Lectura

## “El Màgic aprenent” “El Mágico aprendiz” de Luís Landero

Moderador: MAITE GALÁN

BIBLIOTECA SANTIAGO RUSIÑOL. PL. DE L'AJUNTAMENT, S/N.

deportes

esports

13/09

8-11h

## Concurs de Pesca Major Pesca Marítima Infantil *Concurso de Pesca Mayor Pesca Marítima Infantil*

PORT D'AIGUADOLÇ: MOLL DE LLEVANT (FAR VERD) / *MUELLE DE LEVANTE (FARO VERDE)*

Inscripcions: 15 minuts abans de l'inici del concurs en el mateix Moll de Llevant / *Inscripciones: 15 minutos antes del inicio del concurso en el mismo Muelle de Levante*

13/09

10-13h

## III Edició Open de Tennis Platja i Tennis al Carrer *III Edición de Open de Tenis Playa y Tenis en la Calle*

PLATJA I PLAÇA DE LA FRAGATA / *PLAYA Y PLAZA DE LA FRAGATA*

Organitza / *Organiza:* Club Natació Sitges.

Info: 938 940 116 / [www.cnsitges.com](http://www.cnsitges.com)



19/09

21-02h

## Concurs de Pesca Marítima Sènior *Concurso de Pesca Marítima Sénior*

PLATGES / *PLAYAS:* ESTANYOL, RIERA XICA. BASSA RODONA.

Inscripcions / *Inscripciones:* 678 311 630

19/09

12-16h

## Regata TORRES. Festa de la Verema *Fiesta de la Vendimia*

Regata per a patins, catamarà i monobucs.

*Regata para patines, catamarans y monobuques.*

PLATJA / *PLAYA DE LA FRAGATA*

Inscripcions / *Inscripciones:* Club Nàutic Sitges (Espigó de Llevant / *Espigón de Levante*)

**Sitges**  
hoteldelarte.com

ESTELA  
★ ★ ★ ★  
BARCELONA

HOTEL DEL ARTE

# Descubre el emblemático "Hotel del Arte"



# Descobreix l'emblemàtic "Hotel de l'Art"



EXPOSICIÓN PERMANENTE  
EXPOSICIÓ PERMANENT

JOSEP M<sup>o</sup> SUBIRACHS · LORENZO QUINN · JOSEP PUIGMARTÍ  
TÀPIES · DALÍ · CLAVÉ · BOFILL · ABELLÓ · MODEST URGELL  
ELISEO MEIFREN · J.J. THARRATS · R. MOSCARDÓ  
ATCHUGARRY · AGUSTÍN ÚBEDA · M.A. RAVENTÓS  
RICARDO MORAGA · XAUS · IRIARTE · GRAU GARRIGA · QUIM  
HEREU · MERCEDES LASARTE · UWE GEST · CEREZO ·



**HOTEL ESTELA BARCELONA** | SITGES  
Av. Port d'Aiguadolç, 8 | ☎ 93 811 45 45  
info@hotelestela.com | www.hotelestela.com

REUNIONES | CELEBRACIONES | BODAS | GALERIA DE ARTE  
SALONES, JARDINES Y SUITES PARA CONVENCIONES